Porównanie tłumaczeń Kapłańska 4:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Cały zaś jego tłuszcz weźmie z niego i spali na ołtarzu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Cały zaś jego tłuszcz usunie z niego i spali na ołtarzu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Cały tłuszcz wyjmie z niego i spali na ołtarzu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszystkę też tłustość jego wyjmie z niego, i zapali na ołtarzu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wszytek łój jego weźmie, i spali na ołtarzu, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A cały jego tłuszcz oddzieli od niego i zamieni w dym na ołtarzu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wszystek zaś tłuszcz zdejmie z niego i spali na ołtarzu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Cały zaś tłuszcz oddzieli z niego i spali na ołtarzu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Cały zaś tłuszcz cielca oddzieli i spali na ołtarzu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem wyjmie z cielca wszystek tłuszcz i puści z dymem na tym ołtarzu. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I cały jego tłuszcz zdejmie z niego, i zmieni w wonny dym na ołtarzu.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І візьме з нього ввесь жир і покладе на жертівник. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto zdejmie z niego cały jego łój oraz puści z dymem na ofiarnicy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A zdejmie z niego wszystek tłuszcz i zamieni go w dym na ołtarzu. |